中國紙品公司
機製各式紙盒各種紙品

歡迎估價比較・如蒙詳詢・當即派員面洽・廠址勞勃生路四六一四號電話三・九五六

大英夜報

順風牌耐用硬肥皂
國貨精品 肥皂之王
人人好看 壹萬分現金猜獎遊戲 個個好猜
獎金獎品極爲優厚
猜獎辦法請向附近各大烟兄店詢問 謎底陳列寧波路三三四號
經售處 永安 先施 大新 麗華及各大烟兄店
大昌精煉皂油廠 批發所 寧波路三三四號 電話九四三二八 廠址 華德路五六六號 電話五C二八九

十萬元
第二期
救濟難民
慈善獎券
今天發售
九月九日在逸園當衆開獎決不延期
總承銷處大公公司附設門市部 山西路二二○號 電話九七一二六

中華民國二十七年八月十九日（星期五）（第四十六號） TA YING YEH PAO
本日一大張共計四頁售華幣二分四厘
公共租界工部局警務處登記證字○二○八號

日軍西侵受阻 放棄犯瑞昌企圖
預料將謀在鄱陽湖登陸
華方勁旅準備迎頭痛擊

【南昌十八日電】路透社訊：據前綫消息觀之，日軍確已放棄其奪取瑞昌由此西進穿越陽新以窺咸甯而斷粵漢鐵路之企圖，負責方面預料今後日軍行動或將謀在鄱陽湖登陸以抄擊防禦南潯路綫之華軍，其登岸地點，非在鄱陽湖西岸之星子附近，即在湖邊之吳城，其地多湖沼，位於贛湖之口，惟上述兩處之防禦工事至爲周密，西岸駐兵數師，皆爲軍械完備之勁旅，準備迎擊犯境之日軍。

【本報漢口十九日專電】南潯線無大戰，進攻瑞昌之日軍，現正忙於建築工事。湖口方面泊日艦數十艘，近雖無活動，但該項艦隊將去何處，頗堪注意。華方遊擊軍活躍於廬山山脈，時予日軍重創。

【南昌十七日電】據華方報告：日軍主力現在沙河以西，蓮花村沙河有少數日軍盤據，該日軍被華方便衣隊隨時襲擊，頗爲恐慌。

南潯線戰事沉寂

【馬迴嶺十八日電】據華方報告：本日南潯線沉寂，僅日機三架往來華軍陣地偵察轟炸而已，惟華軍並無損失。

【漢口十九日電】快訊社訊：據華方消息：由鄱陽湖西岸姑塘南犯星子之日軍，已爲華軍擊退。南潯鐵路正面，現仍沉寂，沙河南昌舖一帶僅有少數日軍防守，無力南犯，瑞昌城北山地戰事，現稍沉寂，雙方陣地俱無變化，在港口登陸之日軍，現藉海軍之掩護，力圖西犯馬頭鎮，港口迤西馬頭迤東沿江一帶戰事較爲猛烈。日方汽艇十餘艘，昨在海軍大砲掩護之下，駛入赤湖，企圖派兵登陸，但以華軍砲火猛烈，卒被迫退走，又日艦四艘，昨曾向港口附近蜈蚣山華軍陣地砲擊，惟華軍防禦工事，毫未受損。

日機向難民掃射

【馬迴嶺十八日電】據華方報告：最近日機在九江以南地區，每日自晨至晚不斷轟炸掃射，每見華方難民或田畝之農，即飛至六七十米之低空機枪掃射，沿南潯路村鎮如黃老門馬迴嶺烏石門皆炸成焦土，傷病官兵收容所及難民麇集之山地，尤爲日機瘋狂炸射之目標。

蔣委員長談
沿江兩岸大軍密佈
日圖西進決難逞
最近沿岸山地戰殲日軍甚衆
晉省迭獲勝利日軍進退維谷

【漢口通訊】記者於十日下午五時晉謁蔣委員長，傾談內外各問題，談及軍事時，蔣氏滿面笑容，意致甚豪，謂武漢無甚問題，敵軍仍照以前辦法，估取幾個據點，以便長驅直入，此次佔馬當湖口九江後，便想沿江繼進，但決不得逞，我在沿江兩岸均佈有大軍，足以控制敵軍，即在下游如大通貴池東流等，我軍甚多，我軍常砲擊江中之敵艦，並截擊陸上之敵軍，使敵難以運動，最近南北兩沿岸之山地戰，殲敵甚衆，談及山西方面戰事，蔣謂最近十天之內，各地陸續獲勝，斃敵六千多人，傷四千餘人，死傷總在一萬以上，獲汽車數百輛，敵已陷於進退維谷之境。

台灣日陸空軍內部暗鬥甚烈
近衛派員疏解無結果

【本報香港十九日專電】據外人方面接到報告：日大本營台灣支部與援閩粵海空軍暗鬥甚烈，近衛首相近派洋文祕書南來疏解，仍無結果。

濟南克復 尚未證實

【本埠訊】大陸報云，昨日下午接漢口消息，稱華軍游擊隊與正規軍已合力將濟南克復，惟尚未有確切證實。日方消息昨晚亦承認數日前濟南曾被襲擊，據日方稱是項襲擊僅屬小事，并否認已被克復之說。

蘇嘉路一帶 展開游擊戰

【本埠訊】蘇嘉鐵路北自蘇州南迄嘉興沿途華軍及游擊隊水陸密布有五萬餘人，近日各地已展開游擊戰，平望大隊駐紮策應南北，吳江四週，滿布戰時空氣，居民逃避一空，守城日軍，由蘇州調來援軍一隊，攜砲二尊，急趕築防禦工事，盛澤王江涇間華軍積極向嘉興推進，杭嘉公路崇德段，戰事至爲激烈。

死神等待他好久了

杜月笙獻鑽戒

【香港通訊】杜月笙氏，將其家藏最名貴之鑽石戒指一顆，於「八，一三」日，親往廣東銀行獻金箱呈獻國家，以作提倡，該鑽石有如龍眼大，價值頗鉅。

預西日軍進犯柳河鎮

【本報漢口十九日專電】據華方洛陽電：日軍進攻柳河鎮，靈寶可聞砲聲，華軍刻固守該鎮北面陣地，激戰甚烈，難民千餘渡河到靈寶。

廈門島上的漢奸羣
律師界敗類洪景皓任僞維持會長
駐集美華軍及三姓漁戶時予襲擊

日人的鐵蹄踏上廈門島，十多萬不願做奴隸，不願做順民的同胞撤退了百分之九十，剩下的僅僅是老弱疾病及極端貧困的一萬人。

在這有土地無人民的死島上，維持會一類僞政權的產生也便發生問題，日人認爲够得上做傀儡的人們，早已逃避一空，因此，僞政權在淪陷的一個月後，廈門島上還不能有僞政權產生出來。

在鼓浪嶼，在香港，許多逃亡者成爲日人物色的對象，可是，除了冷血的禽獸，除了甘願出賣祖宗妻兒的無恥東西外，誰願意做漢奸，誰願意幹出遺臭萬年的無恥勾當。

終於，日人費盡苦心收買了一批三等貨漢奸，六月中旬勉强成立了一個僞治安維持會，代理會長洪景皓，又名月階，是一個被革職的貪贓枉法的檢察官，在廈門掛牌律師，爲了過去人格的污點，誰都不願意把案件委托他，在廈門律師界中，是最沒出息的一個，就是這樣一個人，才甘心做漢奸，甘心認賊作父，洪逆就僞維持會代理會長職後，全省律師界通電聲討，其莆田原籍的宗屬也被駐軍拘留，逆產查抄充公，這是漢奸的下場！

會長是這樣一個人，等而下者，更不堪問了。

僞治安維持會設會長一人，祕書長一人，英文祕書一人，外交參事二人，顧問若干人，以下分設財政局，司法處，水警處，立法院等，社會局，警察局，教育局，交通局。

維持會除會長外，尚有委員陳某，許某，黃某，龔某等人，均律師界敗類，祕書長盧用川，英文祕書陳願璜。

曾經做過廈門警察分署長的蕭逆炳棠，居然做起僞維持會的警察局長，蕭逆安徽合肥人，在廈門的時間很長久，可稱得上老廈門，其所營設的海陸春旅社，平常便專用以收容日台浪人，在這羣傀儡中，日人特別看重他，因此，蕭逆也便成爲僞政權中的紅人物，底下一羣魚蝦走卒，也都平步登天，紛紛過起官癮。

警察局底下分東南西北四區，設立四個誘導員辦事處，所謂誘導員，目的便在誘導民衆做順民，東區誘導員葉寬甫等，西區誘導員吳鴻文等，南區誘導員張坩等，北區誘導員阮天發等，都是些不知羞恥的流氓地痞。

財政局長金馥生，原籍福州，移居浙江爲廣永樞，曾一度做過泉州菸酒稅局局長，交通局長物色中，司法處處長謝若濂，水警處處長譚瑞棠，立法院尚未成立，僞維持會外交參事二人，由日領介紹聘任，尚未發表，顧問由台奸陳學海等充任，水警處長譚瑞棠有人遇之于香港，是否拒絕僞命？還是因故未成行，殊成疑問。

僞維持會外。尚有侵奪我人民財產的「××業產管理委員會」，和籌統制公共事業利便官頭爲名的「福大公司」兩個組織。「××業產管理委員會」會長台奸陳學海，廈門大坂株式會社買辦，廈市台灣公會議員，其所營設的海南洋行，即爲廈門規模最大的走私機關，廈門陷落後，台灣人到廈者陳爲第一人，管理會委員爲陳新，洪立動（福州人，生長廈門，台灣記洋行經理），蔡蒸然（日興錢莊經理，因侵款被撤職），錢成昌（廈門電話公司工程師）等十餘人。「福大公司」管理電燈，電話，自來水三大公司行政機關，利用電燈公司常務董事陳耀焜爲電燈公司營業員，錢成昌爲電話公司營業員，蔡蒸然爲自來水公司營業員，月薪每人五十元，市民需用水電，須向「福大公司」請領，經理爲日本人，陳等不過傀儡而已。

另有假仁假義的「廈門難民救濟會」，會長亦陳學海，常攜帶米，麵，魚，糖等到鼓浪嶼難民收容所作種種欺騙宣傳，誘惑難民回廈作順民。

漢奸們充當傀儡的目的，除了過過官癮外，唯一目的便在撈錢，漢奸底下有小漢奸，走狗底下有小走狗，日人利用這班走狗替他宣揚王道的工具，狗們是那樣無恥地認賊作父，與顧事仇，替日人執行清道工作。漢奸的目的既在爭權利，因爭取權利而明爭暗鬥的事情，在每個已產生僞政權的地方是很普遍的事，狐狸的尾巴一樣的臭，廈門的這羣漢奸當然不會例外，洪、蕭、謝諸逆之間的矛盾，日益深刻，日人對洪等已開始表示不信任，最近已有改組僞維持會的傳說，會長一席，南京僞政府將派溫逆宗堯心腹盧英前來充任，盧係廣東人，現任上海僞大道政府警察局長。至於所謂「復興社」社長張銘，負有監督廈門僞政權責任，乃僞政權中的太上傀儡。

駐集美華軍及同安吳陳紀三大姓船戶的不斷襲擊廈門日軍，使漢奸們感到異常恐慌，同時，日軍內部的空虛，也够使漢奸們夢寐難安，月前，日內部日鮮軍發生衝突，劇烈火拚，蕭逆以僞警察局長責任，維持治安，被擊重傷，傳說已經死了，如果這消息確實的話，漢奸的下場足使一切涼血動物警惕！

有一天，國軍收復廈門，看這羣漢奸走狗逃到那裏去！

德大使陶德曼回國
已乘輪赴河內

【香港十八日電】德大使陶德曼，十八日晚由港乘法郵杜美總統號輪赴河內，聞陶夫人及其女公子定於廿五日乘德輪回國，陶亦將由河內赴新加坡候同輪歸國。

日陸軍向川沙增援
上川小火車不通

川沙形勢吃緊後，日方因該地兵力單薄，處境危險，前日午後，特由虹口方面開來陸軍百餘人，在浦東其昌棧新三井碼頭登陸，經高廟向川沙增援。至上川間之小火車，因路軌被游擊隊掘毀多處，長三五丈不等，向未修竣，致通車企圖未曾實現。

浦東川沙縣城，自一度被游擊隊佔領後，業已退去。現該縣內仍有日軍駐紮，前晚有一小汽艇，載運兵士，沿城河派巡邏駛經北門外，黑暗之間，向車門橋猛撞，橋板塌下，日軍被壓於下，傷，死約五六人。

蘇聯慶祝航空節 空中大戰精彩表演
在莫斯科郊外舉行
斯達林等親自出席

【莫斯科十八日電】塔斯社訊：每年一次之蘇聯航空節慶祝大會，十八日在莫斯科郊外蘇聯中央航空俱樂部之杜希諾飛行場舉行，黨政要人斯達林，伏羅希洛夫，莫洛托夫，卡岡諾維夫，齊達諾夫，葉卓夫，米柯揚，克魯斯策夫，席基里亞托夫，馬倫柯夫，布爾加甯，蘇聯最高蘇維埃全體議員，外交團人員及十七日到此之美國林白上校，一律親自出席。場內看台及場外田地上擠滿本市市民及附近各鄉集體農民數十萬人，共同瞻仰慶祝典禮。慶祝節目第一項，爲昇放圓形氣球多具，下懸各黨政領袖肖像，嗣爲蘇聯空軍之精彩表演。首有業餘習得航空術之青年男女工人多名駕輕型機百餘架翱翔空中，表現極優良之技術。繼爲空中列車表演，由成隊之飛機拖帶滑翔機多架，盤旋於場上，其中飛機一架竟拖帶滑翔機九架之多，繼爲單獨及成隊飛機之各種奇技表演，令人驚魂動魄。蘇聯英雄柯基納基爲其著名的「莫斯科號」機出現於場上時，觀衆掌聲雷動，各種運輸及載客機魚貫經過時，亦深受讚佩，繼爲「空中大戰」「敵軍」戰鬥機及轟炸機多架「空襲」飛行場，「守軍」立即飛起「應戰」，進攻「敵軍」。同時場內高射大砲及機關槍亦齊發猛烈之砲火「截擊」。雙方「作戰」之技術優美絕倫，演出了許多極複雜的動作，觀衆掌聲雷動，一致表示讚美。最後一幕，爲大隊跳傘家由重型飛機多架，張降落傘跳落。

蘇聯空軍創成密集轟炸技術
已於張鼓峯之役證明

【莫斯科十九日電】路透社訊：共產黨中央委員會喉舌眞理報載蘇聯空軍旅長李却哥夫所著一文，謂蘇聯空軍最近轟炸張鼓峯日軍之陣地，已創成空軍密集轟炸嶄新之技術，外國航空專校之軍政家曾爲證明對一目標作密集轟炸工作爲不可能，今則大可放棄此舉矣蓋卡山湖四周之戰事，已打破此種一切說數，蘇聯空軍已證明力能轟炸緊狹之地，而不失其準力，並展示在任何高度能辨明敵軍與紅軍之陣地，而無錯誤云。此間人士曾料想蘇聯必用轟炸機密集轟擊散集中之日軍，今讀李氏此文，乃信確有其事。

【莫斯科十八日電】塔斯社訊：本日爲蘇聯航空節，全國勞動大衆一致舉行慶祝，眞理報特撰社論稱：「蘇聯的空軍乃進步的代表，而法西斯國之空軍則係「野蠻主義的代表。法西斯的「空中英雄」橫行於中國及西班牙空中，屠殺[illegible]民老弱婦孺，但一遇堅決的抵抗，則立即飛逃無蹤，實愛自由的中國及西班牙空軍將士已屢次殲滅法西斯空軍多隊。「此次卡山湖衝突中，企圖挑起日蘇戰爭的日軍，已用自己的皮肉證明蘇聯空軍的威力及飛行員之英勇，任何膽敢侵犯吾祖國疆土的敵人，將嘗到蘇聯空軍威力的滋味。吾人有全部權利宣實吾國空軍乃全世界第一國空軍吾祖國乃强大的空軍流

富羅氏向國聯報告
揭露日方毒化中國陰謀
販運大量毒品在華銷售
並計劃在滬設立製毒廠

本年六月十三日，美國務院遠東事務部副部長富羅向國聯會雅片顧問委員會作確實的透澈報告，揭露日軍及日方機關之販毒計劃，以毒物輸入中國，使中國人永遠衰弱，民氣永久消沉。茲擇富氏報告中未發表之一部列下：

一、日軍某大佐受其上官之託，在滬銷售伊朗雅片二八七五箱，計四十六萬磅。

二、該大佐得其日籍助手之介紹及三井洋行之助，正與所謂「大道市府」之「統稅局」談判在滬設立巨大海洛英製造廠。

三、三月十四日，伊朗雅片四百二十八箱，計三十一噸，由某著名日本商店（係日本最大公司之一）將其裝上新嘉坡丸，由伊朗巴什爾啓碇，四月十二日經過上海，輪上懸日軍運輸旗，駛往塘沽。

四、該項雅片抵塘沽後，由天津日軍官管理下分配各地。

五、其中三百箱運滬，交付駐滬日軍。

六、在天津自由營業之毒物販賣組織中之一，十五個月中，有六百五十瓩之海洛英（全世界每年海洛英之正當需要額之三分之二）由天津日租界出口運美。

七、去年中「滿洲」之十七萬七千畝土地均用以種植罌粟，計收獲二七九六○○磅。

八、輸入滿洲之朝鮮雅片，一九三三年爲一八九九瓩，一九三六年增至一一二三八瓩。

九、由土耳其運入「滿洲」之雅片，一九三六年爲五○四四七五「滿圓」，一九三七年增至九二六八一四「滿圓」。

土肥原將長駐滬
加緊對華侵略
指揮特務工作

【本報特訊】據關係方面消息，造成中日戰事著名中國通之日中將土肥原，自任師團長，在河南慘敗受傷後，現已痊癒。東京方面認土肥原仍以辦政治爲宜，將任爲全華特務機關長，管理中國淪陷區中之各特務部，以加緊侵華效率，並由土肥原常川駐滬，以指揮華中特務部人員，及漢奸等工作。原駐上海之華中特務機關長楠本，則改駐杭州。此項消息傳到上海各僞組織方面後，尤以最多進益之「僞稅務總局」及僞「督辦公署」，該兩當初皆楠本扶植成立，該兩僞組織復對南京「僞維新政府」一持對抗地位，南京「僞府」一無法統治，而此次土肥原來後與梁鴻志等係有攸久之情感，頗能使南京「僞府」一佔得優勢，故上海之僞組織，恐飯碗打破，大起恐慌。連日紛紛運動，希圖苟延云。

【又訊】據浦東來人談：今晨七時三刻，有日方小輪三艘開內載土肥原，陳中孚等，向南黃浦駛去，黃浦江日軍即實施戒備，對江渡輪中斷半小時，至八時一刻始告解嚴。

港大公報被報販全撕毁
「八一三」出版 市上未見一份

【香港通訊】大公報於「八、一三」出版日，爲港報販在報市全撕毁，未發出一份。此事恐有本地報閥之指使，如何辦決，當不可知。

燕大定期開學 學生數額創新紀錄
該校秉稱決維持學術自由原則

【北平十九日電】路透社訊：燕京大學最近錄取之新生，約四百人左右，故下學年之學生數額將創新紀錄，據該大學負責人員告路透記者：謂該校已定九月一日開學，該大學根本原則之一，即爲學術之自由，如此項自由得能維持，則該校即將繼續開辦，該負責人員復鄭重聲言：如外來壓力（大約係由於日本）致學術之自由不能行使，則該校當局將立即停辦而毫不遲疑焉云，按燕大校址，在北平城外，通頤和園之大道上，風景幽美，爲平地各校冠，自去秋北平淪陷後，曾謠傳該校勢難重開，但旋即證明此類傳說之不確，該大學之課程，去年中並未嘗有一日之間斷，今年六月放暑假後，多數學生因交通不便皆留住校中，該校組織特別委員會，照顧留校各學生之幸福。

大英夜報

發行人：孫特司．裴士　拿門．鮑納
總主筆：孫特司．裴士
地址：甯波路一百卅號
電話：一四四三九轉接各部
英商中華大學圖書公司出版

FRIDAY, AUGUST 19, 1938. No-46

TA YING YEH PAO
Published by UNIVERSITY PRESS LTD.
(Incorporated under the Companies Ordinance of Hongkong)
130 NINGPO ROAD, SHANGHAI
Telephone No. 14439. Cables: "Scholasta"
Directors: J.A.E. Sanders-Bates; N.E. Bonner.
Managing Editor: J.A.E. Sanders-Bates

任錫曼晤漢倫 開始進行調停
談話內容尚保守祕密 任將向雙方提備忘錄

【捷京十九日電】海通社訊：任錫曼爵士，昨日下午在霍亨羅親王鄉間別墅與漢倫之突然會晤。一般認爲：係數日以來政治談判之最高點。此間指陳任氏經過兩星期之觀察，現似已開始進行調停，致力能否及如何打破僵局之工作。關於談話內容，截至發電時止，尚未發表官報。當任錫曼爵士與漢倫正在會談之際，蘇黨代表三人，自白魯蒲前往該處，報告該鎮自星期二以來捷克人與日耳曼人所發生暴亂之詳細情形，并直接向任爵士提出抗議。

【捷京十九日電】海通社訊：據此間探悉：任錫曼爵士最近將向捷克政府及蘇台德黨提出關於解決少數民族問題之備忘錄。其中係任氏根據研究及觀察所得，所提中之建議。但送出確期，現尚未悉。

【捷京十九日電】路透社訊：昨日正午甫過，任錫曼勳爵偕其夫人返抵此間，與蘇台德日耳曼人黨領袖漢林，作私人聚餐。旋據公報宣稱：任錫曼與漢林，並會晤蘇台德日耳曼人代表孔德。聞任錫曼與漢林曾作私人長說，漢林詳述捷克人對蘇台德日耳曼人施行種族上之虐待，並恐怖主義。任錫曼之隨員，亦與蘇台德諸領袖會商。事後，漢林未發表公報。惟衆信此項接觸，頗有裨益。漢林或將與捷克總理霍德柴博士約期一晤，俾努力展開新局面。若干方面相信任錫曼或將提出折衷之建議。列強會議，亦爲計議中之一事。任錫曼雖將於今日會晤霍德柴博士，但衡量大局，俾得相有把握，必需數日之久。

捷克又起糾紛 蘇黨將提抗議

【捷克十七日電】海通社訊：蘇台德人與特博士，最近當選白魯鎮市長後，該處蘇台德族人五千，昨晚舉行慶祝典禮。事前呈准警察當局，許可遊行，但行至中央廣場之際，見捷克羣衆亦經組織反示威，高呼「打倒漢倫」「打倒日耳曼人」之口號。新市長欲發表演說，亦被喝止。雙方旋即動武，棍棒與亂石齊飛，警察趕到，逮捕多人，乃告平靜。消息靈通人士宣稱：蘇黨將提出抗議，認爲此乃捷克人最近之恐怖運動。

德官方猶諱言 大軍屯捷邊境

【柏林十九日電】海通社訊：德國半官方面，昨日發表關於德國秋操對外國報章紀載之申明一件，宣稱倫敦某報載捷京消息，謂德國在格拉滋區屯六十萬人，授權該區總指揮亞尼姆將軍，採取對付捷克之任何行動云云，德國半官申明，指此類消息，毫無根據。一則德國并未在格拉滋區，屯有大軍；二則亞尼姆將軍，及該區軍事機關之一處處長，并未掌管兵符。

英首相與外相 昨商捷克問題

【倫敦十八日電】哈瓦斯社訊：關於張伯倫首相昨與哈里法克斯勳爵所進行之談話，頃已證實二人所討論者，係以捷克問題爲主，並曾考慮英國政府可否再度公開發出宣言，俾將張伯倫首相前於三月二十四日所說明之態度，重言以申明之。（按是日張伯倫首相向下議院發表演說，涉及捷克國問題時，曾謂：「凡事關和戰問題者，吾人所担負之義務，並不以法律的義務爲限。」）當即決定等待任錫曼勳爵調處工作獲見分曉之後，再作計議。此外哈里法克斯外相，聞曾主張立即向德國提出交涉，但因張伯倫首相堅持須待任錫曼勳爵調處工作結束之後，始乃決定應付辦法，爰乃作罷。

德國人民陣線 願爲捷克聲援

【捷京十八日電】快訊社訊：德國人民陣線之友多人，包括社會民主黨，天主教黨，共產黨，及民主黨等，曾致一函於捷克國會共產黨議員凱勒。內容略稱：「批准公然作戰事準備之辦法，已於前數日中在柏林實行。對此事之危險性質，吾等反法西斯主義者，必竭全力警告各民族。吾等必暴露所有對於捷克國家與其人民之毀謗，衛戰爭果不能免，則吾公須知德國有公之友人，將乘最初之機會，以加入吾公之隊伍，吾等德國之日耳曼民族，敬請吾公轉告蘇台德日耳曼民族曰：希特勒祇能給彼等以奴隸之待遇，而不能給與自由之權利。蘇台德區之日耳曼民主黨，必須持以堅强鎮定之態度，勿畏懼祕密警察之恐怖手段，與捷克之其他民族，並駕齊驅，以爲民主共和政體之防衞。吾等必予捷克政府與人民以援助。望以不屈不撓之精神，以與人類之敵希特勒法西斯主義奮鬥。」

蘇黨表示 已陷僵局

【捷京十八日電】哈瓦斯社訊：關於少數民族問題，日耳曼族蘇台德黨機關報「時報」頃發表評論云：「捷克政府與本黨所進行之談判，業已陷入僵局。據捷克族各政治家所見，英國前任商務大臣任錫曼勳爵，務當設法打破僵局。此在關係雙方，亦均樂於賡續談判。但欲調和雙方見解，必須彼此咸皆出以誠意，始克有濟」云。

德國批評 蘇黨諒解

【柏林十八日電】哈瓦斯社訊：英國

小評
根絕恐怖行動

擁有三百多萬市民的大上海，自從華軍向西引退，在租界當局與各國駐軍的共同努力之下，無時不在爲上海的安寧與秩序，與三百多萬市民的幸福工作着。可是近十個月來，恐怖事件疊連的在租界內發生，甚至連執行公務的人員也不能避免，這些暴徒們的肉真是不足食的。

十個月來，恐怖行動的來源已水落石出。一切擾亂租界治安，妨礙市民安寧的行爲，已證明全發源於蘇州河以北，而應該讓日人來負責。爲了維護租界的中立性，爲了維護界內的法律與秩序，根絕這些恐怖行動，無疑今後成爲最重要最艱苦的工作。每個上海市民，現在便在等待着恐怖行爲的肅清

，既已說明其見解，捷克國政府爲維護和平起見，茲當迅速提出答案，以符一般人之期待」。

西叛軍復文 意見範圍廣泛 撤兵勢將延緩

【倫敦十八日電】哈瓦斯社訊：關於西國內亂不干涉政策調整委員會，所提出之各國志願兵撤退計劃，自西國國民軍當局向英駐蒲爾哥斯城商務代表霍哲生爵士提出復文之後，其內容如何，雖尚無從探悉，但消息靈通人士以爲其中定必提出若干異議。且其範圍，必較西國共和政府在七月二十七日復文中所提出之各項意見，更爲廣泛。因此派遣國際調查團前往西班牙辦理撤退各國志願兵事宜一舉，勢將延宕甚久。此外，某某方面人士并以爲西國國民軍當局業在覆文中鄭重聲明：任何建議，凡是使國民軍政府主權發生問題者，決不予以接受。

意報主筆昨倡言
意將對英進行商戰
指英非經濟原因 純粹係政治立場

【羅馬十九日電】海通社訊：「意大利新聞報」主筆蓋達，昨日發表激烈論文一篇，答覆關於英國半官人士，已經訓令英國出口商限制貨物輸意之消息。宣稱：如英國果願出此，意大利準備同英進行商戰。蓋氏力言英國態度，絕非根據財政原因，而係純粹出於政治立場。蓋氏指陳：一九三七年上半年英貨輸意共值一九五、〇〇〇、〇〇〇意幣，而一九三八年上半年即增至三六九、六〇〇、〇〇〇意幣。同時一九三八年上半年中意貨之輸往英國者共值二六五、二〇〇、〇〇〇意幣。此項數字，證明意大利尊重英國願望，多購英國貨物，而英國則未達同樣程度。英國商相所以不勸英國入口商多購意貨者，足徵英國欲減少對意貿易，此非意國之咎。英國既不顧按照意國之動議，則意大利只得撤消其善意，另向其他各國，尋求市場。如前此向英購煤，今後當轉向德國及波蘭購買。最後蓋氏結論中：力言英國此項政治動機之行爲，使一切經濟團結，及國際貿易關係重要之討論，均成空談。

巴勒斯坦境內 英軍戰暴徒
暴動仍到處發生

【耶路撒冷十九日電】路透社訊：昨日英軍在阿克里附近，與匪徒作戰，結果死兵士二人，傷軍官一人，兵士七人。當時係由軍隊三股，聯合空軍，與大批匪徒交戰。據空軍報告：匪徒十三人已被擊斃，至於被陸軍擊斃之人數，現尚未詳。乍法地方發生炸彈爆發案，八齡猶太童子一名，受重傷。此童之兄年十二歲，則受傷較輕。昨日兵士數百名，由警犬及飛機相助，在阿塞里特，作大規模之搜捕，聞結果已拘獲多人。那白魯斯地方自星期三竟夜禁止通行後，復繼續禁止通行廿四小時，至今日下午四時半始行解禁。據海發消息：該地續有暴動發生，昨晨猶太人公共汽車一輛，被炸彈命中，計有六人受傷，其中三人傷勢頗重。傑里卓至耶路撒冷之大道中，曾發現地雷兩枚。

德澳台杯賽 澳已佔優勢

【波士頓十九日電】海通社訊：台維斯盃網球洲際比賽，德國對澳大利亞第一日比賽結果，澳國連勝丙組單打，以二比零領先。

羅斯福昨宣言
美維護加領土
文明屬國際思想無國界限制 外患漸及美洲兩國互相維護

【加拿大金斯頓城十八日電】哈瓦斯社訊：美國羅斯福總統，頃於本日到達此間之後，當由「王后大學」贈以名譽博士學位。羅斯福總統并在該校發表演說，力言：「加拿大領土，倘受他國威脅，美國人民決不能袖手旁觀」。又謂：「文明之爲物，非國家的而爲國際的。此種見解，現吾人原已家諭戶曉。但在世界某某部份，尚有人對之抱有疑念。抑知思想不受國界之限制，乃係各自由民族所有之共同的遺產。吾美洲各國，對於此種傳統精神，務當有以保持之。過去加拿大與美洲其他各國，對於外患二字，從未念及之。時至今日，此種情形，業已大不相同。蓋美洲已非海外爭端，所不能搖撼之遼遠的大陸故也。」賀言之：「不問吾人樂意與否，吾人所擁有之廣大的富源，吾人在商務上之活動，與吾人所具有之雄厚兵力，業使吾人成爲世界和平主要因素之一。至於貴我兩國相互關係而論：吾人均以坦白的態度，維護本國權利，吾人均不採用祕密外交之迂迴途徑。吾人匪特爲善鄰，且爲摯友。貴我兩國，對於民治制，抱有共同理想，猶其餘事。」

英報讚美 羅氏勇敢

【倫敦十八日電】哈瓦斯社訊：美國羅斯福總統，頃在加拿大金斯頓城王后大學發表演說之後，此間輿論，咸皆感覺深刻印象。各報多用大字標題，登載此項演詞，并以「羅斯福總統對於加拿大自治領接受約束」爲言。此在外交界人士則謂：羅斯福總統與赫爾國務卿二人所主持之宣傳運動，乃在就國際時局暨美國在道義上所負之責任，向美國輿論剖切說明，藉以喚起美國人民，對於國際問題之注意。赫爾國務卿，而於前日發表廣播演說，說明美國外交政策暨其所依據之各項原則，而羅斯福總統本日所發表之演詞，乃以更簡潔之詞句，重言以申明之，此即二人所進行之運動，業已進入新階段之謂。至以羅斯福總統所作保護加拿大一項諾言而論，某某方面以爲加拿大自治領所能遭受之唯一的侵略，厥爲其交通綫受人攻擊。果爾，則美國出而加以保衞，實乃便爲之。總之，一般人以爲美國輿論對於該國當局一切宣言，凡與孤立政策不合者，原皆表示反對。今茲羅斯福總統竟能對於加拿大發出此項諾言，可謂「勇敢」之至。此其所爲，乃在可能範圍之內，儘量推行「合作」政策。

羅氏演說 加表歡迎

【加拿大渥太瓦城十八日電】哈瓦斯社訊：美國羅斯福總統，頃於本日晨間，在翁遵利沃州金斯頓城王后大學，接受名譽博士學位時，曾發表演說，加拿大他謂日若果遭受他國威脅，美國人民決不袖手旁觀。此間官場人士聞悉之餘，深表歡迎。

西北女戰士素描
史諾夫人作　美懿譯　（廿四）

劉羣仙今年二十九歲，身體短小結實，兩手粗大，樣子很幹練。她是一個漂亮的人，有一頭光澤的頭髮和一身柔滑的肌膚，聲音低而愉快，又有一種慣喜閃動睫毛，或是像小孩子一樣，張大眼睛瞪你的習氣。我在蘇區見到許多人中，最最富於感情的人，該是她，她有時突然發怒，有時則非常熱情。當她在改正人家的錯誤時，她是不惜嚴詞勸責的，我就曾在延安的工會里聽過她這樣的演講；她實在是一個懇摯的，善於說服的演說家，亦許這一點正說明她在工人階級中之所以富於人望吧。至於對那些受難的人，她是仁慈而且充滿同情，當她把一九二七年和長征這兩個死者無法計數的時期裏的事情告訴我時，有幾次竟眼淚盈眶，不勝哀感，恍惚她的故事有一兩段身浸在眼淚裏似的。對那些認爲中國人是冰冷無情的人，劉羣仙將是一個使他們驚駭的人物。

劉羣仙身份之高，並不是因爲她被舉爲國有礦場工廠的指導員，而是因爲她是蘇區婦女陣綫的剛勇的領袖。她好像是一個天生的「代表」，專代表女性與以女性的錯誤鬥爭。此外，在十年前，她曾經是無錫絲廠女工的代表，後來又是派赴各種勞工會議的代表，而且不論她在什麼地方，她總是女工部的部長。在長征時，她是婦女隊的隊長，上親身從地主的倉廩里取得她們的給養。劉羣仙實在可以代表所有的蘇維埃婦女們的革命的代言人，只要有誰對蘇維埃婦女辛苦得來的權利稍微有一點侵害，她立刻就發覺，而且馬上動員一切來保衞她們，絕不讓中國女性新獲得的自由，受到一點兒的迫害。

經濟行情

證券

本日上午統一公債晴盤市況：成交稀少，市價呆滯，多頭散戶，各存觀望，始終排徊開盤行市，丁種並未做開，甲種成交尤淡，結果戊丁丙甲各微疲五分，乙種平平，九六稍瀉二分半，茲將本日上午最後市價列下：

種類	最後價	比上日價
統一戊種	五〇·三五	跌〇·〇五
丁種	五〇·三五	跌〇·〇五
丙種	五〇·八五	跌〇·〇五
乙種	五〇·九五	平
甲種	五〇·一五	跌〇·〇五
九六公債	六·六五	跌〇·二五

貼現

本日上午匯劃票據貼現率，突趨上升，爲四十九元七五，初做四十九元五角，較昨價漲五角。

外匯

中央銀行掛牌	
關金	二元二角二分九
英匯	一先令二辨士半
美匯	三〇元
標準金	一一五八·八元
匯豐掛牌	
英匯	八辨士
美匯	十六元二五
法匯	五百九十六法郎
日匯	五十七元
新匯	二十八元半
荷匯	二十九盾七五
呂匯	三十二元二五
印匯	四十四羅比六二五
德匯	四十馬克三七五
港匯	五十三元一二五
國外電訊	
大條	十九辨士三七五
近遠	十九辨士二五
美銀	四十二元七五
英美	四元八角七分八厘七
美英	四十八元八角
倫滬	八元半
孟買	五十一元〇三
純金	七磅二先令五辨士
英法	一七八法郎八七
美法	二元七角二分九三七五
美滬	十六元八角七分

飾金

大同行	二〇〇元
新同行	一九八元

拆息

拆息	一角
雙角	十二角
銅元	三千文

貨幣

幣別	買進	賣出
英金鎊	三一·三〇	三一·七〇
英金票	二九·一〇	二九·二〇
美金鎊	三二·三〇	三二·七〇
美金票	五·九六	五·九八
香港票	一·八一	一·八二
法郎票	〇·一四一	〇·一六五

上海 中法大藥房
本廠自製家用良藥
大廉價 大贈品
八月一日起一個月
時疫十分猖獗　尤當重視衛生
適應大衆需要　甘爲大衆犧牲
凡購本廠自製藥品 概獲廉價兼得贈品
本埠總店分店 同時舉行
歡迎電話購貨 隨接隨送
贈品同時送到
北京路總店：電話九二三三一、九二三三二、九二三三三
三馬路分店：電話九二一〇七
靜安寺分店：電話三四八三二
大世界分店：電話九三五六八
卡德路分店：電話三八三一一
大陸電台：電話九二五八八
大卡德路分店：贈品特別豐富
特約大陸廣播電台設代電話購貨部折扣贈品特別廉多。

葡商 聖羅沙輪船
准於八月廿日上午六時
直放 白茆 滸浦
裝貨接洽處
大運航業公司電話一二二一五 愛多亞路一六〇號二樓
泰豐報關行電話一一九四八 一一七八 四馬路外灘A字七號
葡商聖羅沙輪代理 大運航業公司啓

萬金油

以虎尅虎
虎烈拉吐瀉症
近來到處猖獗如以
虎標萬金油治之
立刻可愈
時搽鼻額　可以預防
服法
以火柴梗或牙籤挑此油擺牙上 隨以溫開水送下毫無苦楚
虎標永安堂滬行
寧波路五九一至五九五號

七月

關於譯詩

適客

起先，我得聲明一句，自已對於譯詩還够不上資格。

我們討論譯詩的確是一個嚴重底問題，因爲曾經有人建議過詩底繙譯是根本不可能的，假若我們要解決這困難疑問底Omega，似乎又不得不從「詩究竟是什麼東西？」講起，然而這一層也不是簡單的詞句可以說明的。關於詩歌的定理，在現在國內底文學界中實在找不出一條淺近而具體的答案，因爲實際上詩歌底本質是不能够分析或解剖的，如果硬要舉出他構成底條件，那麼我只好以形式，內容，情緒三點來說明：

（一）形式需要詩形，
（二）內容需要新鮮和充實；
（三）情感需要特別豐富，不管他是含蓄的或者是口號的，總要有熱烈底情感表現！

其次說到關於譯詩的問題，這一層我們必需認識清楚，譯詩雖是一種將「甲種文字」譯爲「乙種文字」「丙種文字」底工作，然而我們不可將所譯的詩歌，按字譯義，按行排列；如果這樣做法，也只好稱謂「譯字」或「譯文」而決不是「譯詩」了。所以。譯詩底第一條件，便是譯出來的結果也應當是「詩」，這是譯詩的Sufficient Condition，我們一定需要牢牢地把握着。

上面已經說過詩的構成大約可以劃分爲形式，內容和情緒三種，譯詩也是一樣。我們繙譯詩歌應該忠於原作，原詩底情緒必需把他充分地表現出來，形式內容也是一樣，應該憑譯者底天分，悟性，表現力，和感受力來描寫原詩的一切。這裏，我不妨約略地說出幾條理想中的譯詩的約言：

（一）譯詩應當也是詩！
（二）譯詩應當也有原詩的情感！
（三）譯詩應當也有原詩的形式！
（四）譯詩應當也有原詩的結構和內容！

譯詩是一件很困難的工作，萬不可粗製濫造，尤其是不易翻譯的詩歌，我們尤其需要多多思索。至於譯詩的方法，譯詩的條件已經具體底說明了，至於譯詩的方法，還是那樣地困難。

成仿吾先生曾經說過，譯詩的方法有二種，那便是：

（一）表現翻譯法（Expressive method）
（二）構成翻譯法（Compositive method）

表現翻譯法是譯者用悟性和感覺將原詩的形式，情緒和內容握住，再用另一種文字表現出來。但，構成翻譯法却是譯者保存原詩的內容底結構，和音韻底符合，而力求情感表現的一種譯法！

普通一般譯者都用構成的翻譯法爲多，然而水準程度較高的作者，可以運用「表現翻譯法」，因爲他的一切在實際上已經具有了創作精神！

最後，我還可以貢獻一段名言：

「譯雪萊的詩，是要使我成爲雪萊，是要使雪萊成爲我自己」──郭沫若。

這短短的幾句話裏眞是充滿了譯詩的精神，謹以獻給一般對於譯詩有興趣的作家的！

撒謊世家

李健吾

改編 Clyde Fitch's The Truth（上演權保留）

華　（好玩兒的）這正是我要的東西，你找對了。陶勤，太太沒有在家，你說不是嗎？

陶勤　老爺，太太在家，沒有出去。

華　哦！若淸，是我弄錯了，對不住你。

林　沒有關係。

華　（向陶勤。）陶勤，你去回稟太太一聲，說林先生在這兒等她。你用不着提起我回來。我這就出去。

陶勤　是，老爺。（他向右出去。）

林　我怕是我趕走你的。

華　沒有的話。我有點兒重要的文件要看。你隨便好了。我失陪了。

林　不敢當，我曉得的。（他坐沙發上。華從左門出去。）

林　她到了兒還是在家！我就說來的！現在，若淸，看你的了！（陶勤重新進來。）

陶勤　我們太太馬上就來。

林　好，謝謝你。（陶勤走出左門。）（林走向鋼琴，哼着「春風得意馬蹄忙」。他想到了什麼。他斟酌了一下，深納了，微笑，不彈琴了。他一抬手，站起來，完全決定了。）（釆芹怨怨走進左門，喊了一聲

林　「若淸」，充滿了憂懼刺激。林迎上去，趁她不防，把她摟進胳膊，吻她。她掙開了，又驚，又氣，又恨。）我說怎麼來的？采芹，你離不開我，是不是？（他打算再吻她一下。）

采芹　（慢慢地，思維地。）你倒眞應了歡德的話！

林　什麼？

采芹　他說，我要再跟你見面的話，十有九你要親我的。

林　（驚畏交迫。）是的，不過他怎麼會──

朶芹　是我糊塗不肯信他的話！我說他寃枉了你，我始終以爲你是好人！

林　那麼，你跟他談我來的，你！可是，你爲什麼又約我來呢？

采芹　因爲我是一個傻子，你要盤根究底的話！

林　我的好朶芹──

朶芹　哼，你在這兒坐下去的話，你聽到的還要壞哪！我勸你走罷！你幫不了我忙。我也不相信你了。你祇有把事弄得更糟。我看你早就存下了壞心思。

林　噢！

采芹　別人講你壞話，我從來不相信，現在倒好，你自個兒現了原形！我寧可不要人搭救，也不要你來搭救！（她暫時靠住檯角）

林　怎麼搭救？搭救什麼？

采芹　用不着你操心！我現在祇有一句話對你講，講完了，你也好走了！你記得我一天，希望你一天不要忘記我這句話！這世上祇有一個人我愛，那就是華歆德；祇有一個人我恨，那就是你！林，林若淸！你曉得我說誰！我現在曉得你所謂的友誼是什麼東西了，我跟你在一起的一分一秒，

現代短篇小說傑作選　兒子的涼鞋（四）

By Suresh Vaidya（印籍）　獨流譯

完了！現在是一起完了！再不必多問，上一班的郵件是去定了。而他自己的那個包裹，也就註定要就擱一禮拜了。運氣眞是特別的壞！他越想越覺得鬱悶起來。

「可是你有一封要緊的信嗎」？郵差先生頗倒很客氣的問他。

「要緊得很呢」！高潑爾說。

「那末你爲什麼不從電報上打出去呢」？

「電報」！高潑爾莫名其妙地問：「什麼叫做電報啊」？

「你不懂嗎？這是最快不過的，它可以把你的信在一個鐘頭以內送到目的地」，郵差先生不嫌煩瑣地給他解釋着：「不過，費用當然要大些。」

「啊，這就是電報嗎」！高潑爾可覺得更詫異了，這倒不是假裝的。

那個郵差還特地把高潑爾引到路的那一邊去，昂着頭，把那一條條架在電桿木上的黑色的電線指給他看；這些線都從郵政局裏穿出來，一直伸往很遠的天邊。「就是從這些線上出去的。」他又加上了一句說明，才點點頭走了。

現在，高潑爾是需要用一些腦筋了。對於他電報這一個名詞，是從來沒有聽到過的，這一次，竟在正要需用它的時候發現了，這是何等湊巧的事啊！只有它，看來是可以解決高潑爾目前的這個困難的。

電報！──不錯──電報！

他默默地思索着，眼睛注定在那些灰色的電桿木上，終于給他想出了一個利用這些電線來送出他的包裹的方法。眞是頂好的方法！他知道自己帶的錢允一定不够打一個電報的，然而，他有的是聰明，他可以瞞過了郵政局裏的人，在私下裏一式一樣的利用它。最後，他斷然地站了起來，開始走出鎭去，他要找一處荒僻的所在來實行他方才想就的策劃，免得給人家識破了從去。

他把一根電桿木仔細地打量着：這東西的直徑既小，而上又滑，爬起來倒眞是很難的。但，自己辛辛苦苦的找了來，再白白的退回去，那不是天下第一個獃子嗎？於是他急急收緊了他的腰帶，繫好了頭帕，把包裹夾在腋下，用着像馬戲班裏的猴子一樣的身手爬上去。他一連三四次幾乎瀉下來，但他並不氣餒，很快的又爬了上去，總算在不住的喘息聲裏，給他抓到了桿頂上的幾根橫架，──裝着白磁葫蘆的橫架。他不顧了一切的危險坐在橫架上，從腋下取出自己的包裹來，很小心地縛到了電線上去，也來不及休息，忙着一瀉而下，他總算又踏到平地上來了。

現在他這個包裹是可以打電線上去定了，不消一個鐘頭，便能直送到他兒子那裏……那個郵差不是這樣說嗎？……（未完）

鏡子

鏡子兒，
你忘恩情淺。
我要你
淸光滿體態兒圓。
那一日不與你相親面。
我悶你也悶，
我歡你也歡。
轉眼見他人也，
你又是一樣臉。

這是爲了寫「民歌」寫得太好，幾乎爲時人所不容的馮夢龍（明崇禎時吳縣人）的一首名作，是何等精警美麗啊？

只張望嗎？

華鈴

圖書館上層的窗口，
伸出許許多多的人頭
張望，哀叫着的一條狗
後腿扣在竹竿上鑌好的一個大鐵鉤；
一個漢子
笑嘻嘻的前面橫拖着跳，走。

操場上
是濃烈的太陽；
跑道上
是太陽蒸熱了的煤屑渣。
半個狗身的毛
都已擦光；
半個狗身的肉
當也烤好

天呀，
那快活的小夥子，
也走過圖書館的樓下
樓頭
放有大大小小的花盆兒
怎的
那小夥子的頭顱
不裁上三兩片瓦！

「同情」只止于「同情」的時候是不够！是沒有用！我們不應該只作壁上觀！我們不應該讓强暴者繼續肆虐，我們應該有些行動去表現我們的同情，例如擲個花盆在那拖狗的小夥子的頭上之類。因爲我們在旁邊的，只半聲不響的圍着看，那我們是趁熱鬧；行兇的小夥子更快活，更得勢，更起勁了！因此本篇名「只張望嗎？」──八，一一附記。

遺精 失眠 聖藥

青春夢 Vernal Dream

遺精 一服即愈 永不復發
失眠 當晚見功 安然酣睡
（每盒一元二角）

藥經中英政府化驗無毒。各大醫院實驗採用。功效準確如響斯應。遠東總發行所。香港永樂街十一號大中洋行。上海分銷處英租界五馬路二八〇號（棋盤街口）大中藥行南京路先施永安公司西藥部

嬌妻美妾如何對待？

倘一人而擁多妻。未免縱慾傷身。所以明哲保身者。節慾而不惑於色。如服香港大中洋行經理之返老還童聖藥「德意志猛虎丸」以補充精液之虧耗。則雖居嬌妻美妾之間。而依然康健如恆。百戰百勝。毫不退縮。因「德意志猛虎丸」係用雄壯動物睪丸精質及名貴之藥物配合化製而成。功能大補精血。鞏固各部之組織，而與對方周旋也。德意志猛虎丸每盒價銀一元。遠東總發行所。香港大中洋行，上海分銷處，英租界五馬路二八〇號（棋盤街口）大中藥行電話九五九六六南京路永安公司。先施公司西藥部。

美麗牌

有美皆備

無麗不臻

華成煙公司出品

王選青眼科專門醫院

專治他家束手一切疑難目疾 總院北浙江路海寧路安里 門診八角送診四角 分院虞洽卿路牯嶺路口十號 下午一時至五時 門診八角親自應診▲星期照常

購買脚踏車

茲願徵求半舊脚踏車一部，價目在十五元以內，須無損壞而能使用者，有願出售者，請在每日上午十時至十二時送至寧波路一三〇號葉君接洽。

某女士待聘

年二十三歲，畢業於上海市幼稚師範本科，曾在杭州私立惠興小學担任二三年級級任兩年，現願担任文化機關職員，薪金不計，供膳宿者亦可，如有需用是項工作者，請函投大英夜報第三號信箱。

內婦專家 陶賡虞

本醫士擅治傷寒溫熱時病而於調經不孕胎前產後損血症等尤有絕對把握以臨診二十餘年經驗俱富且又獨得城內楊水橋婦科張倪蓮生女醫之秘傳也△診所辣斐德路茄勒路口永興里△門診上午十時至二時出診

英商

中華大學圖書有限公司

本公司承印一切中西書籍聘有富於經驗之編輯及各種專門人才所有出品足與歐美各大圖書公司媲美對於各種美術印刷尤爲特長且與世界各國著名圖書公司均有特約所有優良刊物均可代爲在海外發行如蒙賜洽無任歡迎

地址上海寧波路一三〇號

拳擊台上決命運　難民獎券開獎

頭獎搖出空氣緊張　彩券店裏紅燭高燒

希望藉此辦一難民工廠

（一）

難民獎券在逸園開獎了。

在到逸園去的路上，樣子是比前幾天熱鬧了，像是逸園有狗比賽的一樣。許多人的臉上露着希望的笑容，向逸園的大門里走進去。大家以爲開獎是在跑狗場的中心，跑到大看台才知道走錯了道路。原來開獎地方已改在旁邊的逸園舞廳里，那竹籬的門，掛上中國旗和法國旗，氣象畢竟有點不同。走完了泥地的走廊，眼前的景色已經換了一個模樣，先前的最可貴的交際舞廳，現在四周搭起了看台，看台前面又放着一排椅子，中心搭起一座方台，從台頂上幾盞强光燈，台沿的圍着的繩子看來，使我記起了這已變成上海僅有的拳擊場（Boxing）。

搖獎的台便是在拳擊台上面，英雄的賭勝地，已一變而爲運命決定場了。台上也掛着不少的旗子，不可少的當然三座搖彩的銅球，並且有幾隻麥格爾風掛在那里。

很多人拉開了嘴望着台上出神。

（二）

一回，辦事人發給我們一張印刷品，──第一期「開獎紀錄」。翻開了第一頁，知道獎券祇銷一半，這就告訴我們，中了頭獎，只能得到五萬元。

於是，看台上便議論紛紛起來：

我打好了十萬元的計劃，現在不得不重新的計劃一下了。

「我良心很平，祇要中，不要說五萬，就是五千，五百也好」。

嘩啦嘩啦的聲浪在場子里盪漾着。

（三）

問過一位辦事員：

「搖出的號碼，如果沒有賣出，是否重搖」？

「爲了避免麻煩，把未售出的號碼不算在銅球里」──？

「將來的獎金分配……」？

「由組織委員會來支配。」

「他很忽忙的回答了，便辦他的事去了。

這時已來了不少外國人，認識的中國人祇有一個──袁履登先生。他是被請來做監察的，他靜地坐在台下的椅子上，四個外國人分坐在他的兩旁。

除了搖球和掛號牌中國人之外，看號珠與報告的全是外國人。（中國人報告的一人）。

每次的號珠搖出時間很短促，二個銅球里的號珠拼成一個號碼，另一個銅球的號珠決定獎次，這生命全握在三個外國人的手里，要是一個眼失，那就不知是誰到了霉。

也有幾次搖出，沒有售出，依然重搖的。

頭獎「二一九五六」的搖出，使空氣立刻緊張起來，許多人懷疑自己的聽覺，伸長了頸逼着眼光看黑牌上的白字，外國新聞記者都拿着鏡箱對準黑板上的白字「克擦」地攝着。但是他們却忘了用他們的鏡箱來攝一下觀衆，幾千幾百個失望的表情，才是一張最生動的新聞照片。

（四）

離開了逸園，馬路旁的彩票店，正用無綫電收音機收着獎券號碼的報告，路上被這擊音吸引站住了脚，拉長了耳朵在店門口聽着。

多少的彩票店都用紅紙寫上頭獎的號碼，並且寫着「頭獎由本店售出」，紅燭在店堂裏高燒着。

我在歸途上懷着另外一種希望：從獎券中多下來的錢，能够辦一所大規模的難民工廠！祇有這樣，才能澈底解決難民的生活。（昌明）

替社會服務了些什麼？

・巨川・

上海變色以後，「孤島」上的大型報章，大抵多有社會服務欄之設，爲各界的人士服務，其用意之週詳，至深可佩。但往往有一利必有一弊，弊之所在，即爲一些蛇虫鼠蟻開方便之門。所以做編者的就非加以愼重的採擇不可。以前有人上了一些招請「女職員」的啓事的當，結果是演出了一幕慘絕人寰的故事：「聖處女的血祭」。靜中想來有時似乎也宜深怪一些報紙不應貪幾塊錢的廣告費。這回有了不化錢的社會服務欄，自然就更難免發生同樣的事件，讓我們先舉一例：

華商紗廠，招募女工五十名，年齡十六至廿二歲，未嫁，高度逾四呎八吋，體壯耐勞，初小或以上程度，工作（日夜班）十二小時，膳宿自備，具店擔保。如有意者，請每星期一四下午二時至四時到廠報名。

在上面這個例子中，編者還在前面加上一個醒目的標題：「失業者注意」！這種善意誠然可感，可是問題就來了：第一，招女工數額是那樣少，說明這決不是個大工廠，但紗廠何以僅用寥寥的五十人？……（不管他是華商或洋商）。第二，年齡必須從「十六歲至廿二歲」，難道三十歲以上底熟練壯年女工，不比她們的工作能力强嗎？于是乎可疑之點就更多了，第三，要她們是「未嫁」和「高度逾四呎八吋」是什麼意思？……這末一來，其他的話，頂多不外是湊拼。……從這個明顯的事實來證明，報紙對社會責任心實在很值得注意的。

民先隊總動員　保衛大武漢　女工組救護隊

【漢口通信】昨天下午，記者懷着一顆熱忱的心，奔赴民先總隊部所召集的武漢地方隊部的全體隊員大會。

在一個矮小的樓上，擠滿了一百多位民先隊員；因爲北平是民先的發祥地，所以，到會的大部份都是北方人，他們來自前綫軍隊中，戰地服務團，宣傳隊……以及各個不同的工作部門。特別是他們在河北，山東等地展開了與敵軍搏鬥的遊擊戰，許多優秀的隊員，作了英勇光榮的犧牲！

在今天，武漢已經遭到敵人的威脅，在這千鈞一髮，許多靑年團體向後撤退的時候，民先願意挺身而出，本着「一二·九」苦幹的精神，承繼着華北打遊擊的傳統經驗，担負起這動員民衆，堅守武漢的重大任務。

主席李昌先生在分析目前時局及民先在武漢設立地方隊部的重要性以後，即開始報告了總隊部在保衛武漢中所預定的工作：第一，預備響應政府保衛武漢的一切決定，組織各種工作隊，來充實武漢衛戍區政治部的動員計劃並預備武漢萬一十分危急，將派有經驗的同志，到武漢四週，發動大規模的遊擊戰；第二，爲了使這個工作得到良好的開展，他們將組織五個突擊隊從事突擊。

在熱烈的空氣中進行着討論目前最迫切的問題──救護隊上面。

大家感到的問題是訓練時間，醫藥人才，受訓人數等。但是，這些馬上被一個年靑的女隊員（她是女工）的發言給解決了：「我是參加救護隊的，根據我們的經驗，不須另定時間學習，只要有經驗的人領着去做即可，至於人，更是不成問題，有許多女工難民都正焦急的等待着工作。」根據這個意見，他們在第一項上決定動員女工及失業工人，難民來參加救護隊。

其次，他們討論到如何宣傳，鼓動武漢的民衆來應響政治部的動員計劃。這裏有許多隊員貢獻了很多實貴的意見。他們決定利用大幅的壁報，口頭宣傳。獨幕劇，街頭劇等，在武漢作一個廣泛的宣傳運動。

爲了堅守武漢，鞏固武漢，民先──這個有經驗的强大靑年戰鬥團體──應該擴大鞏固它的組織，是非常必要的，因此，這個主張在會場上成爲一致的最高呼聲。他們預備在一星期內突擊發展新的隊員到原有數量的三倍以上。同時，決定支持救護隊戰時工作隊，這個工作所必需的經費，爲一百元。

「前進，向前進，……」散會時，大家吼着民族解放先鋒隊的隊歌。民先預備踏着殉難隊員同志的血跡，在堅守武漢聲中向前邁進！（密林）

陸連奎被刺後
捕房撫䘏六千元
事前曾接一關姓之恐嚇信
外人消息係親日份子所爲

【本報特訊】公共租界總稽查處督察長陸連奎氏，昨日下午二時五十五分乘「七四三」自備汽車，由池浜路十四號寓所赴廣東路中央大旅社，車抵中央側門，正擬下車之際，突被暴徒多名，以盒子砲連續射擊，彈中要害，旋即殞命，汽車夫孫榮生臂部亦中二槍，刻在工部局醫院救治，各情已誌報端。頃據本報記者探悉，陸氏遇刺之前，曾接恐嚇函件，文詞頗爲激烈，完全恫嚇性質。信末署有關姓，此爲化名無疑。當時陸氏對此恐嚇信，本予置會。詎昨日竟遭不測。公共租界警務當局因陸連奎氏對界內緝捕工作卓著成績，聞將撥發撫䘏金六千元，治喪費二千元，此外並將以重金懸賞緝捕在逃兇犯，警務處所屬各捕房現正日夜分頭偵查案犯，以期早日破案云。

按今晨泰晤士報稱：捕房對此兇殺案，昨日大抵認爲恐怖份子對近日逮捕人犯，并對黃道會（經探員在出最近暗殺案指其所爲）活動作積極搜捕之報復。陸氏在華探中地位最高，又爲華探中最得力之人物，故案信因捕獲黃道會中多人，遂被恐怖份子，定爲行刺之目標。至一般外人方面消息，亦多認此案係親日份子所爲。

因陸連奎案
獲大批烟犯

▲爲日人森重北冶而起 昨日下午公共租界捕房華督察長陸連奎氏被刺之後，突有一身穿華服之日人森重北冶向捕房人員之前，作證當時之情形。捕房人員以其情狀可疑，遂由華探長陳永貴，及日籍探員小林對森予以調查，得悉其住於中央旅館四百另四號房間，乃往查抄，當在房內抄獲熟鴉片烟二十兩，結問之下，據供此項烟土係向一名馬鈫奎者所購得，計價共二百五十元，接洽地點則爲九華旅館七十號房間。探等當往九華拘馬無着。嗣至下午五時許，得悉馬在中央旅館四百另八號，乃即前往將馬拘獲，同時在房內並拘獲李木林，袁木生，等共八名，馬當時直認此項烟土確係彼售與森重，向湖北路七十號之夏阿雨處購來。探等乃又往拘夏，適不在，但該處係屬一烟子窠，致又將烟館內人物楊伯威等三名，除森重北冶解交日領事署，楊伯威等三人於今晨依禁烟法向特一法院起訴外，馬鈫奎等八人則於今晨解送特一法院刑一庭，捕房律師厲志山因本件尚須偵查，說求准予覊押一星期，候查明再行起訴，當經蕭推事核准，改期一星期再訊。

實施法幣政策後
國際貿易有進步
三年來入超逐漸減少

海關發表近四年來中國對外貿易，中國自實施新法幣政策以來，舊時國內一切經濟形態漸形蛻變，金融機構日趨發達，益以政治上中央集權之穩固，一切新興企業，頗官民共同努力，遂有蒸蒸日上之勢。年來如舉辦各種輕工業，復興農村運動，推行合作事業，以及獎勵土貨之輸出等等，直接間接對於我國對外貿易關係甚鉅。

前年起入超已大減

民國二十四年上半年之對外貿易，洋貨進口淨值爲國幣五萬四千五百四十五萬五千二百九十五元。土貨出口淨值爲二萬五千九百三十六萬九千六百七十三元，貿易總額計值八萬零四百八十二萬四千九百六十八元。入超數目爲二萬八千六百零八萬五千六百二十二元。至民國二十五年上半年對外貿易總數，雖僅爲七萬九千一百七十一萬一千七百十三元，較二十四年較少一千三百餘萬元，然究共內容則進口方面減少達八千六百四十餘萬元，而出口方面反增加七千三百三十餘萬元。入超數目爲之銳減達一萬五千九百七十九萬六千八百餘元。爲實施法幣政策以來對外貿易上之大轉變。迨至民國二十六年上半年對外貿易，益趨騰達，貿易總數突增加二萬九千七百餘萬元。其中進口方面增加一萬四千七百餘萬元，出口方面增加一萬五千餘萬元，而入超數目反減少三百餘萬元。

抗戰年餘仍維常態

現抗戰已閱十三月，對外貿易遽江南半壁之調度，半年以來雖遠不如去年之繁盛，然猶得與民國二十五年之貿易成績，互相拮抗，貿易總額與二十五年上半年之貿易相差僅二千五百餘萬元，其中進口價額相差僅一千四百餘萬元，出口價額僅相差一千〇十餘萬元。入超數目僅差四百八十餘萬元，全面貿易猶能不失其正常之狀態，雖進口方面有數項商品，因戰時之需輸入，陡形激增，出口方面復有數項商品禁止輸出，而輸出輸入，並不因此而失其均衡。故中國對外貿易，近數年來之趨勢實無時不在長足展進之中云。

費信惇發表談話
說明不允孤軍懸旗理由
—並否認營房將他遷之說—

據上海泰晤士報，工部局總辦費信惇昨日發表談話，解釋工部局對上海華人各公團關於「孤軍」事件所提抗議之官方態度。費氏對所有抗議，大致將不作正式答覆，而當努力使曾提抗議之各團體職員明瞭眞象。又稱業與若干負責華人進行討論。於覆按導成事件之各項事實中，費氏謂曾抗議華人干涉之各華人，應充份察知上海情形之複雜，工部局不斷力圖減少磨擦，并維持租界上之和平秩序。費氏又解釋孤軍請求懸旗之所以不予允許，其立場純爲以此舉僅足以挑起糾紛。兵士亦亟欲懸旗使從營外可以看見，工部局不欲由允許兵士懸旗而增加當時原已瀰漫之緊張情態，且無論如何，幽禁兵士之旗，實無前例。此外，兵士又會要求燃放爆竹。費氏指明此類似屬細微之事，不過營內大批預料不到之情事之尖端而已。渠又說明工部局有一層，其初工部局並未請固亟願得將「孤軍」脫手還其退入租界。又關於營房將遷地之說，費氏謂顯然并無此必要，多半將仍留原處。

今晨傳出消息
盧英被日方軟禁
排擠胡正古未成反害自己
日軍某少尉來滬指盧誣陷

據今晨某關係方面傳出消息，浦東偽「督署警察局局長」盧英，已被日方加以軟禁，且謂此事起因，係爲上月末日所發生之東昌路恐怖案件，談之有聲有色，據談是案主角胡正古，羈押迄今，已逾半月，因在逃各人仍未弋獲，尚難訊明眞相，胡盧二人復互相攻擊，胡指是案爲盧設計誣害，以削弱異己者之勢力，造成彼個人之地位。但盧則堅指胡與游擊隊互通聲氣，密謀於八一三日行刺「督辦」蘇錫文與盧二人，雙方振振有詞，十足暴露「督署」機關內偽員人各執理由，無法解決，故將本案懸擱，俟在逃各犯拿獲，證明胡正古並未參與其事，始行釋放。最近有一胡之舊友日軍某少尉來滬，代胡竭力辯白，並担保並無野心，本案一切均指盧英所爲。日憲兵部乃派員將盧軟禁，監視行動，以待研訊云云。究竟眞相如何，或引起何種發展，頗爲一般人所注目，惟盧之軟禁消息傳出後，各方咸大爲震動云。

浦東日軍
捉賭取利
不捉人　只要錢

【本報特訊】最近因日本國內經濟枯竭，在華士兵除在前線作戰者外，所有調回後方休養之隊伍，需要餉糈，均有就地征發之密令。茲悉浦東方面之海軍陸戰隊近於担任防務之外，並分投捉賭，而代偽警職權，不論居民在家雀戰或挖花等，祇須一聞牌聲，即蔵門入室，但並不拘人，僅將賭牌錢鈔等取去，臨行則聲言以後，不可再賭，據聞兵士等將賭資攜去分用後，如有銅元則散給路上，令小孩拾取爲樂。又浦東大道上平民行走均須受日兵搜查，如抄出法幣，則囊括以去，並不發還，正當商人均視爲畏途云。

國藥業倡導
營業提成
救濟難民

本埠國藥業鑒于難民麕集「孤島」，需費浩繁，特倡導營業提成救濟難民，日昨（十八）徐重道國藥店總分號十一家，首先實行，自即起將所有營業一律提成百分之五救濟難民云。（華東社）

基督教聯合會主辦
學藝成績展覽會巡禮
—願各界多購難民製作品—

【本報特寫】過去的一年中，「孤島」上的難民，一批一批的移到內地去，從事墾殖，可是戰區的難民，不顧受鐵蹄的踐踏，却一批一批的逃到上海來，他們都是有工作能力的工人，失去了工作的場所也就無法從事生產；眼看着孤島上只有消費而無生產，資產一天一天的消弱，是多麼危險的現象啊！

於是一般慈善家實業家教育家，對於這個問題無時不加注意，在各個難民收容所裏，也有了小規模的手工業設施，指導難民從事生產，本市基督教聯合會主辦的難民手工實習所，於本月十七日舉行難民學藝成績展覽會，招待參觀，在前天的早晨，記者由該所總務主任沈耕田君引導參觀該所全部設施，所得印象良好，特介紹與讀者。

像一個小村莊

在赫德路昌平路口一個十六畝轉方的廣場，建立了大小蘆棚及木房計共十間，並劃出一塊空場作運動場，四周環境極佳，地方寬暢，空氣新鮮，像是一個小村莊，沒有種植的田野，而有簡單的工場。那就是基督教聯合會主辦的手工實習所，進門就是一間大禮堂，陳列着學藝展覽品，一面陳列學生的作文手工等成績，一面就是工人的製作品，有手套，襪，鞋子，藤椅籐籃等實用品都很精巧細緻，再過去就是工場，有成衣繡絹，手套，襪，籐工，草工鞋匠紙花等八個，十分勤勞，努力的工作着。該所設立工場的目的在使有工作能力的難民，在社會供養之下，各盡其能，各用其力，養成勤儉的習慣，同時補充該所一部分經費，而不是要他們自足自給。製作品的銷路一部分供給教友，一部分向外界發售，不會滯銷且有供不應求之勢，最近有某生襪廠託該所代製洋襪，將來的發展的是必然很可觀的。

有月入十元者

該所原來的名稱是基督教第十八難民收容所，現有難民六百七十人，都是上海四郊受難基督教徒，除老弱兒童外，約五分之二的難民有工作能力，工資所得一半充該所經費，一半歸難民。工作能力優越的每月有十元左右的收入，給養完全由所供給。教育方面分成人小學，幼稚園三部，成人在夜間上課，每天一個半小時，小學教育自一年級至四年級，都是十歲右左的孩子，至於學齡以上的青年很少，那些五歲左右的幼稚生唱唱跳跳，一個個都是活潑潑的小天使，由二個女教員担任教授每天上課四小時，教育方法優良較普通學校有過之無不及，還設有託兒所保育父母不能照顧的乳孩。

深望大家倣做

該所全部房屋雖是蘆棚，但內部設備完備，管理妥善，衛生設施也很周到，室內很清潔，較其他收容所好得多，一部分木房係該所職員及家屬及教友居住，須出租費一元至六元，給養自理，該所床鋪用木架搭成，難民不必席地而臥。該所組織分總務，教育，工藝，宗教訓導，給養，醫藥，生活等九組，職員共廿八人，都由該會派遣，管理十分周到。總之，該所可以說是上海最完善的難民收容所。記者參觀之餘，十分欣慰，深望辦理慈善事業的，以該所爲模範使難民各習一技，從事生產，並希望各界對難民的製作品多多購買與介紹，那麼難民生產才有偉大的發展，這一點想慈善各界樂於接受；非但難胞受惠，國家社會，實利賴之！

邵式軍賣國有功
賞寶劍一柄
居然出自日方恩賜

【本報特訊】「偽蘇浙皖三省稅務總局」偽局長邵式軍，因其善於搜刮，每月增捐多至千萬元之記錄，而每月僅開銷全局六萬元，餘款悉數解交日軍特務部用，轉交日軍部，以作侵華軍費之用。是以大爲東京方面賞識，認爲秦檜張邦昌之再世，已奏聞內宮，特賞寶劍一柄，以示優異。按全華之傀儡受此異寵者僅三人，一爲傅儀，二爲王克敏，第三人即邵也。

偽內政部聘
常玉淸爲顧問
月致一筆龐大乾薪

近爲公共租界工部局下令通緝之「黃道會會長」常玉淸，自「寶山縣縣長」一名義被擯爭奪浦東「督署警察局局長」，又未達到目的，到處碰壁之後，詎近由「維新政府行政院內政部」聘爲該「部」顧問，僅名義職，每月致酬一筆龐大乾薪云。

瑞鎔廠小工
傷三十餘人
—正擬下船渡浦 挑板忽然中斷—

今晨六時五十分外灘會德豐駁船公司，照常例派駁船送小工至瑞鎔廠，各小工正在外灘十號碼頭下船之際，該船挑板忽然中斷，小……

旅館業取銷
房價折扣

本市旅館業同業公會，以市場各種貨物，日漸高漲，大小同業，均感無法支持，故定自本月份起，一律按照牌價實售，概不折扣。（華東社）

東四省淪陷後
外商貿易日落
以前自由輸出今則困難重重
每年營業不及事前十分之一

自「九一八」後，華北外商貿易，日見降低，現已至漸不可保，據頃來自「偽滿」某著名外商稱：渠在華北營業輸出物品垂二十五年之久，以前多自由輸出，自「九一八」以後，「偽滿」當局即先後禁止皮貨羊毛大豆輸出或專賣，對於外商貿易，多拒絕發給運往外國執照，近更變本加厲，凡外商在「偽滿」境內貿易者，無處不遭遇困難，其營業之降低，數年來之結果，每年營業總數已不及「九一八」以前十分之一，其中以英美商損失較重云。（華東社）

浙新公債
向滬抵押
數額五百萬元 現正在進行中

浙省府爲彌補二十六年度政費及償還舊欠公債，特呈准行政院，發行二十七年度新公債一千萬元，業經中央通過，新任財政廳長黃祖培，現特派秘書某來滬，與滬上各銀行磋商抵押現款，數目爲票面五百萬元。現正在進行中。

連襟詐連襟
小姨作內線
結果雙雙入獄

寧波人沈小毛，因營業失敗，淪爲毒犯。其妻狄氏與本市潘榮記營造廠主潘尙林之妻係胞姊妹，潘積資數十萬，在汝林路自建洋房一所，出入以汽車代步。沈妻狄氏常寄食於潘家今春沈與恐嚇匪徒錢德實等勾結，假借王亞樵名義，連續向潘尙林投十二封恐嚇索詐前月由法捕房在安和寺路拘獲錢德實陳德富，同時將沈夫婦一併拘解第二特院刑庭之依恐嚇未遂罪起訴，該案經孫彭衞推事審結，今晨判決錢德實徒刑二年，陳德富徒刑一年，沈小毛徒刑一年六月，沈狄氏幫助恐嚇，處徒刑三月。

洋莊草帽業代表
赴港請願
請供給原料進口外匯

上海市洋莊草帽業同業公會特派代表俞郎西貝滌生，由市商會派幹事莫鴻鈞偕同，於昨日由滬乘渣華郵船公司之尼加拉輪，赴港向財政部貿易委員會請願。希望俯念草帽出口，足滅入超數字，且爲數十萬人所託命，於國計民生，裨益非輕。特准供給金絲草，藤草之進口外匯，以減成本。並盼免除草帽出口外匯之管理，以維貿易。

上海啤酒廠
火燒
幸即撲滅未釀巨禍

今日上午六時二十分滬西宜昌路一百三十號上海啤酒廠，忽告火警，蔓延殊速，中央救火會得告，立即驅車前往灌救，幸即撲滅未釀巨災。

市聲

▽本埠中國化學工業社，因鑒於各難民收容所，白蚤臭蟲，異常猖獗，病疫傳染堪虞，有關難胞健康至鉅。乃不惜鉅大犧牲，特派員率工役至各收容所噴射「蠅殺倒」殺蟲藥水，二星期來，已將公共租界各收容所，如慈聯等二十餘所，初次噴射告竣。茲悉各收容所經噴射「蠅殺倒」一後，臭蟲白蚤大部已告肅淸，又聞該社新出「立消蟲咬水」一種，專治各種蟲咬，具有止痛，殺菌，消塊，解毒等功效，靈驗無比。

學校消息

民光中學 膠州路二號民光中學，暨國本小學，本學期銳意革新，中學添聘美國哥倫比亞大學碩士侯學成等爲教授，小學部定二十三日前截止報名。中學二十五日開學，九月一日正式上課，即日開始繳費註冊。聞中學部復添設商科三年級春季班學生，亦將額滿云。

上海女大 本市新大沽路上海女子大學，爲推廣大學教育，便利業餘進修使學術普遍化起見特設選修科，凡與正式生有同等學力者，均可免試入學。其學費甚廉，等於三學分之學程，每學程僅收國幣九元。定九月一日開學。

滬江大學 滬江大學新聞科，創辦數載，成績卓著，課程除於理論外，尤注重採訪編輯之實習，屆歷畢業生，服務於報界者甚多，本屆自開始考生以來，報名者異常踴躍，茲聞尚有餘額，定九月三日招攷一次，有志於新聞事業者，可逕往圓明園路二〇九號該校報名。

懷久女中 畢勛路七十七號懷久女中，因師範學生，在校時多曾選修家庭教育學程，如使充家庭教師最爲相宜。爰特聘定該校教育教員多人，指導選修該項學程學生，組織女教師家庭教育服務社，取費較一般情形爲廉，且對於學生轉學升學，均訂有優待辦法。

華華中學 福州路世界書局隔壁華華中學，小學即日起續招新生各一百名，小學部因報名踴躍，決添闢教室，成爲六級單式完全小學。收費僅分五六七元三種，望入學兒童從速報名，又該校小學部定於廿二日開學，廿六日正式上課云。

來函照登

逕啓者頃閱貴報所載陸連奎先生被刺一則內有一陸某者傳爲鄭人胸中一彈實爲貴記者所誤特函來前請爲更正爲荷此致
大英夜報公鑒
陸雨亭啓 八月十八日

船期

名稱	出口日期		公司
▲南華班			
濟南	二十晨	廈門香港	太古
和生	廿一晨	汕頭香港	怡和
山東	廿一晨	汕頭香港	太古
澤生	廿三晨	汕頭香港	怡和
綏陽	廿四晨	汕泉香港	太古
慶元	廿七晨	汕港三海	太古
江蘇	廿九晨	汕頭香港	太古
▲北洋班			
阜生	廿一晨	威靑烟津	怡和
湖南	廿三晨	威海烟津	太古
盛京	廿三晨	威靑烟津	太古
貴生	廿五晨	威靑烟津	怡和
▲香港小呂宋班			
俄羅斯	廿三日		昌興
▲香港呂宋西貢新加坡非洲班			
羅斯號	廿七日		渣華
▲法國馬賽班			
阿奴斯	二十日		法郵
▲溫哥華班			
坎洲皇后	二十日		昌興
▲英國倫敦班			
考爾夫	三十日		大英

教育部備案 教育局立案
中國中學招生
男子部 女子部 幼稚園 小學一部 小學二部
班次：高中普通科商科初中部小學部幼稚園各級春秋季新生插班生
考期：八月廿日，有證件者免試
宿舍：優美高爽涼快樹木葱蘢環境招收住宿生二百名
報名：即日起星期日照常辦公
校址：男子部小學二部：法租界西愛咸斯路三八六號電話七五八〇〇；女子部小學一部：法租界西愛咸斯路二四九號電話七六四五

教育部備案 教育局立案
民光中學 國本小學 招生 男女
（班次）高中（普通科商科）初中小學各級新生及各級插班生男女兼收（考期）小學八月廿日，中學廿五日（存證件者得予免試）報名即日起簡章備索，本校全日上課，商科（三年級）春季班招插班生，本校卒業生考取交通大學者給予獎學金，本校教管嚴格，主任方尤爲認眞，聘英國哥倫比亞大學碩士侯學成，大夏教授何憲琦（史地）等，（學費）初中十八元，高中二十四元，小學低級十一元，雜費（地址）膠州路二號

私立
上海中學暨上海小學 上海幼稚師範 上海幼稚園 招生
△考期 八月廿一日即日起報名章程函索附郵二分
△校址 總部靜安寺路成都路口巨廈
△報名處本校總部及福州路四〇六號，西門路輯五坊二號，康腦脫路康樂里，勞勃生路一二九七號，愛多亞路成都路東浦東大廈七樓
校長 陳濟成

雄視全滬……茶食糖果業之權威
老野荸薺雲記茶食糖果號 分號昨已開幕
地址 愛多亞路共舞台斜對面 電話九三八三九
總店 法租界敏體尼蔭路老北門內福佑路口 黃金大戲院斜面 電話八五〇七二號
電話購貨滿洋一元隨接隨送
特價品
杭州知味觀大聽醬菜醬瓜每元四聽
蔣腿每只二元五角每人限購一只五千只爲限
眞正廣東香腸每元兩斤每人限購一元
黃球瓜子每元六罐
福建肉鬆每元六聽
葷素月餅每元拾盒
山秋月餅 嘉湖茶食 雞魚肉鬆 南北雜貨 環球食品
蘇州糖果 美味燻魚 罐頭食品 西點餅干 應有盡有
統辦環球各種食品 一律削碼不顧血本
專定：美術喜果 百子喜糕 喜茶喜蛋
發售：衛生醬菜 罐頭食品 南北雜貨

虎標永安堂滬行各藥重訂價目啓事
大瓶萬金油 每打國幣廿一元二角五分
小瓶萬金油 每打國幣七元七角五分
鐵盒萬金油 每打國幣二元一角八分七厘半
頭痛粉 每打國幣二元二角八分七厘半
八卦丹 每打國幣一元七角一分二厘半
大清快水 每打國幣十四元二角五分
小清快水 每打國幣柒元一角二分半
以上各貨價目均照八折計算
今日各早報誤登爲二元一角八分七厘半特此更正
敬啓者茲接新嘉坡敝總行來電囑將敝堂出品之各藥價目自八月十八日起重行增加謹將新價列後諸希垂察爲荷

福生輪船公司爲威金輪船兼濟定海康泰輪船公司登報啓事致累及大運航業公司無辜受損名譽敝公司對大運公司深表抱歉特此鄭重聲明
啓者本月十日大晚夜報等及十一日新聞報登有大運航業公司廣告一則威金輪船直放興化兼濟定海云云後因康泰輪船公司於十二日緊要啓事說據近日報載本輪雖有福生公司擬向敝公司租用裝貨行駛興化兼濟定海之議但目下尚未完全妥洽至所謂兼濟定海云云查大運公司並無出售客票每位六元之說全屬無稽務請各界切勿輕信以免受愚此廣告威金輪船兼濟定海一事敝公司前已於八日收有該公司威金輪船兼濟定海事實俱在康泰公司亦所深知後因浙東當局不許搭客致不能去滬今大運公司受此無辜損失名譽敝公司特鄭重登報聲明幸各界垂察焉